

conserva^d con la fuerza de tu omnipotente brazo á los hijos de los que han sido sacrificados á la muerte.

12. Y envia al seno de nuestros vecinos males siete veces mayores que los que nos han hecho sufrir; haz caer sobre ellos un oprobio siete veces mayor que el que te han hecho, Señor.^d

13. Mas en cuanto á nosotros, que somos tu pueblo, y ovejas de tu grey,^d derrama sobre nosotros tus bendiciones, y te alabaremos^d eternamente, y publicaremos tus alabanzas de generacion en generacion.

Y 11. Este es el sentido del hebreo: Conserva con la fuerza de tu brazo los hijos de muerte, de los hombres destinados á la muerte.

Y 12. Hebr. Soberano Dueño.

Y 13. Lit. las ovejas de tus pastos.

Ibid. O: te tributaremos gracias.

SALMO LXXIX.

Muchos antiguos ejemplares griegos y latinos tienen al fin de la inscripccion de este Salmo las palabras, *Pro Assyria*, esto es, para los Asirios, ó acerca de los Asirios. La opinion comun le refiere á la cautividad de Babilonia, suponiendo unos que fue compuesto en el tiempo de la misma cautividad, cuyo sentir sigue Calmet; y otros que lo fué antes de ella. Este último es el parecer del P. Carriere, quien considera el Salmo como una profecía de los males que los Judios habian de sufrir entonces, y como una expresion de sus sentimientos. El Profeta aplica al Señor que salva á su pueblo, le hace presente la desolucion de Israel, bajo el simbolo de una viña talada, y le suplica que visite y restablezca esta viña. La última venida de Jesucristo se pide aquí tres veces. V. 4. 8. 20.

1. Para el fin, para los que han de ser mudados,^d testimonio á Asaph, Salmo.

2. Tú, ó Dios, que gobiernas á Israel,^d y que conduces á José como una oveja,^d escuchanos.

Tú que estás sentado sobre los querubines, manifiéstate^d 3. delante de Efraim, de Benjamin, y de Manasses.^d

Excita y ostenta tu poder, y ven á salvarnos.

1. In finem, pro iis qui commutabuntur, testimonium Asaph, Psalmus.

2. Qui regis Israel, intende: qui deducis velut ovem Ioseph.

Qui sedes super cherubim, manifestare 3. coram Ephraim, Benjamin, et Manasse.

Excita potentiam tuam, et veni, ut salvos facias nos.

Y 1. Hebr. dif. Al maestro de música, con el instrumento de seis cuerdas. Véase la *Disertacion sobre los instrumentos de musica de los Hebreos*, tom. 12.

Y 2. Hebr. Tú que eres el pastor de Israel.

Ibid. Hebr. y que conduces á José como un rebano de ovejas. *Israel* y *José*, significan aquí todas las tribus, todo el pueblo de Israel. José habia sido el Salvador, y como el padre de su nacion en Egipto.

Ibid. Hebr. dif. haz resplandecer tu gloria.

Y 3. Estas tres tribus acampaban en el desierto, al occidente del tabernáculo (*Núm. n. 18. et seqq.*); de modo que en las marchas llevaban por delante la Arca, que iba en el centro del ejército. Acaso tambien estos tres nombres representan to-

dum magnitudinem brachii tui, posside filios mortificationum.

12. Et redde vicinis nostris septuplum, in sinu eorum: improprium ipsorum, quod exprobraverunt tibi, Domine.

13. Nos autem populus tuus, et oves pascuae tuae, confitebimur tibi in saeculum: in generationem et generationem annuntiabimus laudem tuam.

4. Deus, converte nos: et ostende faciem tuam, et salvi erimus.

5. Domine Deus virtutum, quotique irascaris super orationem servi tui?

6. Cibabis nos pane lacrymarum: et potum dabis nobis in lacrymis in mensura?

7. Posuisti nos in contradictionem vicinis nostris: et inimici nostri subsannaverunt nos.

8. Deus virtutum, converte nos: et ostende faciem tuam, et salvi erimus.

9. Vineam de Ægypto transulisti: eiecisti gentes, et plantasti eam.

10. Dux itineris fuisti in conspectu eius, plantasti radices eius, et implevit terram.

11. Operuit montes umbra eius: et arbusta eius cedros Dei.

12. Extendit palmites suos usque ad mare: et usque ad flumen propagines eius.

4. O Dios, conviértenos; haz que volvamos á tí,^d y muéstranos favorable tu semblante,^d y seremos salvados de las manos de nuestros enemigos.

5. Señor Dios de los ejércitos, ¿hasta cuándo estarás enojado contra tu pueblo, sin querer escuchar la oracion de tu siervo Israel?^d

6. ¿Hasta cuándo nos has de alimentar con pan de lágrimas,^d y nos has de dar á beber lágrimas con abundancia?^d

7. Nos has puesto por blanco de la contradiccion de nuestros vecinos, que nos han dirigido todos los tiros de su furor,^d y nuestros enemigos desprecios de habernos reñido, se han burlado de nosotros.^d

8. Dios de los ejércitos, conviértenos á tí; muéstranos favorable^d tu rostro, y seremos salvados de los males que nuestros pecados nos han atraído.

9. Acuérdate de que somos tu viña que has colmado de beneficios; pues trasladaste tu viña de Egipto, en donde estaba cautiva; y despues de haber arrojado las naciones que ocupaban la tierra que le habias destinado; la plantaste en lugar de ellas.

10. Le serviste de guia en el camino, yendo delante de ella hasta su llegada;^d la hiciste arraigar, y ella llenó la tierra en que la pusiste.

11. Su sombra cubrió^d los montes mas elevados, y sus ramas sobrepujaron los cedros mas altos.

12. Extendió sus pámpanos hasta el mar Mediterráneo, y sus vástagos hasta el rio Eufrates.

da la casa de Jacob: *Benjamin* que estaba unido á Judá, puede significar el reino de Judá; y *Ephraim* y *Manasse* las dos partes del reino de Israel, tanto la occidental en que se hallaba la tribu de Efraim, como la oriental en que habitaba una parte considerable de la tribu de Manasse.

Y 4. O: Restitúyenos de nuestro cautiverio.

Ibid. Hebr. lit. haz brillar sobre nosotros tu rostro.

Y 5. Este es el sentido del hebreo: La oracion de tu pueblo.

Y 6. Hebr. dif. Tú nos haces comer un pan de lágrimas, &c.

Ibid. Esta es el sentido del hebreo, que puede traducirse: Implémente.

Y 7. O segun el hebreo: Que nos han cargado de vituperios y acusaciones.

Ibid. El hebreo dice *sibi*, en vez de *nobis*.

Y 8. Véase el V 4.

Y 10. Hebr. Preparaste el lugar delante de ella.

Y 11. El hebreo dice *operi sunt*, en vez de *operuit*.

13. Ut quid destruxisti maceriam eius? et vindemiant eam omnes qui praetergre-diuntur viam?

14. Exterminavit eam aper de silva: et singularis ferus depastus est eam.

15. Deus virtutum, converte-re: respice de caelo, et vide, et visita vineam istam.

16. Et perforce eam quam plantavit dextera tua: et super filium hominis, quem confirmasti tibi.

17. Incensa igni, et suffossat: ab increpatione vultus tui per-riunt.

18. Fiat manus tua super virum dexterae tuae: et super filium hominis, quem confir-masti tibi.

19. Et non discedimus à te: vivificabis nos, et nomen tuum invocabimus.

20. Domine Deus virtutum, converte nos: et ostende faci-entiam tuam, et salvi erimus.

Y 14. Aplicando esto á los cautivos de Babilonia, el javalí y la fiera deben ser particularmente Nabucodonosor. La expresion del hebreo pudiera significar el javalí y el insecto de los campos, esto es, la langosta, que causa tantos estragos como el javalí. Entónces, representando este á Nabucodonosor, representaria aquella á su ejército.

Y 16. Estas palabras et super filium hominis quem confirmasti tibi, que no se en-lazan con lo anterior, parece que son del Y 18. La repetición de la expresion dex-tera tua, ó dexterae tuae en ambos versos pudo haber dado lugar á que los copian-tes se equivocasen, y pasasen á este las palabras de aquel.

Y 17. Hebr. dif. El que la entregó al fuego, y el que le hizo sufrir el filo de la espada, parecen con la terrible severidad de tu rostro. El hebreo dice succisa, acaso en vez de et succidens. La voz que se toma por incensa, puede significar mejor incendens.

Y 18. De este modo explican algunos el texto; pero otros le aplican al Mesias que es particularmente el varon de la diestra del Señor, y que muchas veces tomó el mismo el nombre de hijo del hombre.

Y 19. Hebr. dif. Vuélveme la vida, y seremos llamados con tu nombre.

Y 20. Véase el Y 4.

13. Por qué después de tantos be- neficios has derribado su cerca, y su- feres que la vendimien todos los pa- sageros?

14. El javalí del bosque la ha des- truido, y se apacienta en ella esa fie- ra singular."

15. Dios de los ejércitos, vuélvete hácia nosotros; mira desde el cielo, y atiende, y visita de nuevo esta vna.

16. Repárala, pues que la plantas- te con tu diestra; y mira al hijo del hombre, á quien tú elegiste para que te fuera particularmente consagrado co- mo tu amado pueblo, y tu escogida vna."

17. Ella ha sido entregada á las lla- mas, y desarraigada por el furor de sus enemigos; y sus habitantes están á pi- que de perecer por la severidad de tu rostro, si no te compadeces de ellos."

18. Tiende pues tu mano sobre Is- rael, que es el varon de tu diestra, y sobre este pueblo, que es el hijo del hombre que tú te escogiste, prepara- te, y afirmaste."

19. Y entónces no nos apartaré- mos de tí; nos darás nueva vida, é invocaremos tu nombre."

20. Señor Dios de los ejércitos, con- viértenos, y muéstranos tu rostro; y seremos salvados."

SALMO LXXX.

Calmet, Carrieros y los mas de los intérpretes creen que este Salmo estaba desti- nado á cantarse en el día de la fiesta de las Trompetas, la cual se celebraba el pri- mer día del septimo mes del año santo, que era el primero del año civil. Dios mandó á los Israelitas que la celebrasen al son de las trompetas en memoria de la alianza que hizo con ellos, y de la ley que los dió en el Sinai cuando los sa- có de Egipto (Levit. xxiii. 24). El Salmista consagrá aqui á los hijos de Israel á que celebren esta solemnidad con singular alegría, y les echa en cara su indoci- lidad, en nombre y de parte del Señor.

1. In finem, pro torcularibus, Psalmus ipsi Asaph.

2. EXULTATE Deo adiutori nostro: iubilare Deo Iacob.

3. Sumite psalmum, et date tympanum, psalterium incun- dum cum cithara.

4. Buccinate in neomenia tu- ba: in insigni die solemnitatis vestrae:

5. Quia praeceptum in Is- rael est, et iudicium Deo Iac- ob,

6. Testimonium in Ioseph posuit illud, cum exiret de ter- ra Aegypti: linguam, quam non noverat, audivit.

7. Divertit ab oneribus dor- sum eius: manus eius in cophi- no servierunt.

8. In tribulatione invocasti me, et liberavi te, exaudivi te

1. Para el fin, para los lagares," Salmo que es para Asaf.

2. REGOCIJAOS, alabando á Dios nuestro protector;" celebrad con júbilo al Dios de Jacob.

3. Entonan el cántico, tocad el pandero, el instrumento armonioso, junto con la arpa."

4. Tocad la trompeta en este pri- mer día del mes, en este día el mas célebre de vuestra grande solemnidad;"

5. Porque este es un precepto da- do á Israel, y un rito establecido en honor del Dios de Jacob.

6. El Señor mismo instituyó esta solemnidad, á fin de que fuese para José un monumento de lo que Dios hizo en su favor cuando salió de Egipto, en donde habia estado como advenedizo, y en donde oyó hablar una lengua que le era desconocida."

7. Entónces libertó sus hombros de las cargas que los agobiaban, y sus manos de las espuelas con que ser- vian en las obras."

8. Pero pronto olvidaron estos be- neficios del Señor, y él los repre-

Exod. xvii. 4. 5. et seqq.

Y 1. Calmet traduce el hebreo: Al maestro de música que preside la orquesta de las cantoras gotas (O: Al prefecto de los cantores con la guitarra de Göt. Du- gues). Véase la *Dissertation sobre los instrumentos de música de los Hebreos*, tom. ix. El P. Houbigant traduce *super torcularibus*.

Y 2. Hebr. dif. Cantad alabando á Dios, que es nuestra fuerza; dad gritos de ale- gria á la gloria de el Dios de Jacob.

Y 3. Hebr. el kinnor, la lira.

Ibid. Hebr. con la naba.

Y 4. Hebr. dif. Tocad la trompeta en este primer día del mes, en medio del mes, en el día de nuestra solemnidad. Calmet supone que en la primera parte del verso habla el Salmista de la fiesta de las Trompetas, y en la segunda, de la de los Tabernáculos.

Y 6. Joseph está puesto aquí por todo Israel, lo mismo que en el Salmo LXXIX. 2.

Ibid. El hebreo dice ad, por de.

Ibid. El hebreo dice noveram audivi, en vez de noverat audivit.

Y 7. Hebr. dif. Y sus manos dejaron de estar obligadas á hacer las obras de barro.

dió por esto, diciéndoles: Me invocaste en la tribulación en que te hallabas, y yo te libé; te oí benigno ocultándome en medio de la tempestad que excité contra tus enemigos.⁹ Después de esto hice prueba de ti junto á las aguas de contradicción;¹⁰ quise ver si mis beneficios te harían ocurrir á mí con confianza en tus necesidades; mas no hallé en tí mas que murmuraciones é infidelidad.

Exod. xx. 3.

9. Sin embargo, no censúndome de darte muestras de mi bondad, te dije: Escucha, pueblo mío, y yo te declararé mi voluntad: Israel, si quieres obedecerme, y merecer con tu docilidad que yo te vea como mi pueblo querido, 10. no tendrás dioses nuevos, ni adorarás dioses extranjeros, sino que me servirás á mí solo, como debes hacerlo por gratitud y por interés;

11. Porque yo soy el Señor tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto; sólo yo puedo colmarte de beneficios; abre pues y ensancha tu boca, y la llenaré, y te daré todo lo que me pidas.¹²

12. Pero mi pueblo no escuchó mi voz, é Israel no atendió á mí;

Act. xiv. 15.

13. Y por eso los abandoné á los deseos de su corazón; y no teniendo mas guía que sus pasiones, andarán por caminos suyos,¹⁴ y adorarán á unos dioses que han fabricado con sus propias manos.

Baruc. iii. 13.

14. ¡Ah! si mi pueblo me hubiera

8. Algunos entienden que aquí se habla de la tempestad excitada contra Faraon en el paso del mar Rojo. Ps. lxxv. 17. y siguientes; mas aun se hallaba el pueblo en Egipto cuando Dios mandó á Moises que le dijese que había oído sus gemidos; pues aun estaba en la tierra de Ramesses de donde partió, y acaso esto es lo que da á entender el texto original, en el cual se lee in abscondito tonitru, expresión oscura, que tal vez no tiene mas origen que una errata de los copiantes, que cortaron y transpusieron las letras de que se compone el nombre Ramesses, en el cual se hallan las tres de que consta la voz á que se ha dado la significación de trueno. Por tanto, la lección puede haber sido: in Ramesses, et, uniendo esta conjunción al verbo probavi: Te oí en Ramesses, é hice prueba de ti junto á las aguas de contradicción.

Ibid. El hebreo añade, Sola. Las aguas de contradicción son particularmente las de Cades. Num. xx. 13.

9-11. Hebr. dif. Escuchame, pueblo mío, y te manifestaré las condiciones de mi alianza, ó Israel. Si me obedeces, si no tienes otro dios, y si no adoras á un dios extranjero (pues yo soy el Señor tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto), entonces abrirás y ensancharás tu boca, y yo la llenaré; yo te daré todo lo que me pidieres.

13. Hebr. dif. Seguirán el extracto de sus pensamientos.

in abscondito tempestatis: probavi te apud aquam contradictionis.

9. Audi, populus meus, et contestabor te: Israel, si audieris me, 10. non erit in te deus recens neque adorabis deum alienum.

11. Ego enim sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Egypti: dilata os tuum, et implebo illud.

12. Et non audivit populus meus vocem meam: et Israel non intendit mihi.

13. Et dimisi eos secundum desideria cordis eorum: ibunt in adinventionibus suis.

14. Si populus meus audisset,

me, Israel si in viis meis ambulasset:

13. Pro nihilo forsitan inimicos eorum humiliasset, et super tribulantes eos misisset manum meam.

16. Inimici Domini mentiti sunt ei: et erit tempus eorum in saecula:

17. Et cibavit eos ex adipi frumenti: et de petra, melle saturavit eos.

15. Hebr. dif. En poco tiempo hubiera yo derribado á sus enemigos, y hubiera vuelto mi mano contra los que le oprimen.

16 y 17. El íntimo enlace que en el hebreo tienen los V 15. y 17. hace creer que el 16. fue transportado por los copiantes, y que el sentido era: «Los hubiera alimentado con el trigo mas puro, los hubiera saciado con la miel mas excelente. Mas los que aborrecen al Señor, le estarán sujetos, y su ruina será eterna.» El hebreo dice mentientur, acaso en vez de subicientur: tempus eorum, acaso por subteris eorum, como parece que levó el intérprete siríaco: et cibassem eum, tal vez por et cibassem eos: de petra, acaso por de fave; y finalmente saturassem te, tal vez por saturassem eos.

SALMO LXXXI.

No están de acuerdo los intérpretes acerca del tiempo y ocasión de este Salmo. Algunos le refieren al tiempo de Josafat, rey de Judá, que restableció el orden de los juicios en sus estados (2. Per. xix): cuya opinion tiene Calmet por mas probable. El P. Carrières dice que nada cierto hay sobre esto, y se limita á observar que el Profeta exhorta á todos los jueces de la tierra á que hagan justicia á los pobres y á los huérfanos, porque Dios está en medio de ellos para ver sus injusticias, y sobre ellos para castigarlas.

I. Psalmus Asaph.

Deus stetit in synagoga deorum: in medio autem deos diiudicat.

I. Salmo á Asaf.

Dios está presente en la reunion de los dioses ó de los jueces de la tierra,¹ y juzga á los dioses hallándose en medio de ellos; examina la conducta que observan en los juicios.

1. En un sentido misterioso puede significar el hebreo: Dios comparece en la reunion de los dioses, y en medio de los dioses es juzgado. Esto se verificó exactamente en la persona de Jesucristo, que compareció ante los jueces de su nacion, y fue juzgado en medio de ellos. En el hebreo se lee el plural Dei ántes del singular Deus: los Setenta parece que leyeron el contrario en este sentido: Deus stat in medio Deorum. En el V 6. se ve que estos dioses son los jueces de la nacion.



2. Vosotros pues, jueces del mundo, que juzgáis á vista del Señor, ¡hasta cuándo seguiréis juzgando injustamente! y hasta cuándo guardaréis respeto á las personas de los pecadores,¹ favoreciéndolos cuando son poderosos?

3. Haced justicia al necesitado y al huérfano, lo mismo que al rico y al poderoso; dad la razón al abatido y al pobre, lo mismo que á los grandes y á los ricos.²

Proc. xxiv. 1.

4. Defended al pobre, y librad al desvalido de las manos del pecador que le oprime.³

5. Pero los jueces inicuos violan estas reglas, y desprecian estos avisos, porque no tienen conocimiento de la severidad con que Dios les ha de pedir cuenta de sus injusticias, ni comprenden los castigos terribles de que están amenazados; y así andan sin temor en sus pecados, á causa de las tinieblas que los rodean. Por eso todos los jueces del mundo que se consideran como fundamentos de la tierra, serán trastornados; y esos grandes, que parecen ser sus columnas, serán derribados.⁴

Joann. x. 34.

6. Pues yo dije: Es verdad que vosotros sois dioses, é hijos todos del Altísimo; la autoridad con que os ha revestido os hace particularmente íngenes suyas;

7. Mas sin embargo, moriréis como los otros hombres, y caeréis como cada uno de los príncipes que mueren diariamente á vuestra vista.⁵

8. O Dios mio, levántate, juzga la tierra; solo tú la juzgarás con justicia, y sin excepción de personas; porque todas las naciones son tuyas por

2. Usquequo indicatis iniquitatem? et facies peccatorum sumitis?

3. Indicate egeño et pupillo; humilem et pauperem iustificate.

4. Eripite pauperem; et egeño de manu peccatoris liberate:

5. Nescierunt, neque intellexerunt: in tenebris ambulantes: movebuntur omnia fundamenta terrae.

6. Ego dixi: Dii estis, et filii Excelsi omnes.

7. Vos autem sicut homines moriemini: et sicut unus de principibus cadetis.

8. Surge, Deus, iudica terram: quoniam tu hereditabis in omnibus gentibus.

1. Hebr. de los malvados. El hebreo añade, Sela.

2. Hebr. de las manos de los malvados. Los Rabinos quieren que se unan en un solo miembro las voces *pauperem et egeño*; pero de este modo perdería el verbo segundo su régimen, y se destruiría el paralelo de los dos miembros.

3. De otro modo: Por eso todos los fundamentos de la tierra serán trastornados: la injusticia de los jueces pierde las familias, y arruina el estado.

4. Hebr. dif. Mas si abusas de nuestra elevación, moriréis como Adán, el primero de los hombres; y caeréis como Lucifer, el primero de los príncipes de los ejércitos celestiales; os haréis acreedores á una muerte y una degradación eternas.

herencia,¹ y perteneciéndote de esta suerte, te son igualmente caras.

1. Los padres y los mas de los intérpretes hallan aquí una profecía acerca de la vocación de los gentiles. Jesucristo es aquel á quien las naciones deben pertenecer como su herencia. Pa. 11. 6.

SALMO LXXXII.

Muchos intérpretes refieren este Salmo al tiempo de Josafat, cuando los Ammonitas y los Moabitas, unidos con los Idumeos y otros pueblos, atacaron el reino de Judá, y fueron milagrosamente derrotados con sus propias armas (2. Par. xx). Calmet y el P. Carrières prefieren esta opinión, y aun son de sentir que puede haber sido autor del Salmo el profeta de la familia de Asaf que Dios envió á Josafat para que le asegurase su protección. El Salmista implora el auxilio del Señor, le hace presente la conspiración de los enemigos de su pueblo, y anuncia la derrota de estos.

1. Canticum psalmi Asaph.
2. Deus, quis similis erit tibi? non taceas, neque compe-scaris, Deus:

3. Quoniam ecce inimici tui sonuerunt: et qui oderunt te, extulerunt caput.

4. Super populum tuum malignaverunt consilium: et cogitaverunt adversus sanctos tuos.

5. Dixerunt: Venite, et disperdamus eos de gente: et non memoretur nomen Israel ultra.

6. Quoniam cogitaverunt unanimiter: simul adversum te testamentum disposerunt:

7. Tabernacula Idumaeorum et Ismahelitae, Moab, et Agareni;

8. Gebal, et Ammon, et A-

1. Cántico ó Salmo á Asaf.
2. O Dios, ¿quién será semejante á tí, y quién podrá dártnos, si tú te declaras en nuestro favor? No calles, pues, ó Dios, ni detengas por mas tiempo los efectos de tu poder.¹

3. Pues ves que tus enemigos han excitado un grande alboroto, y los que te aborrecen han levantado orgullosamente la cabeza contra tí.

4. Han formado un malvado² designio contra tu pueblo, y han conspirado contra tus santos.³

5. Venid, dijeron, exterminémoslos de entre los pueblos;⁴ y no quede mas memoria del nombre de Israel.

6. Por cuyo motivo todos unánimes se han coligado, y se han confederado contra tí.⁵

7. Los pabellones de los Idumeos, y los Ismaelitas, Moab, y los Agarenos,⁶

8. Gebal,⁷ Ammon y Amalec, los

1. Hebr. O Dios, no permanezcas en silencio; no calles, ó Dios, ni permanezcas en reposo.

2. Hebr. artificioso.

3. *Ibid.* Como los que tú tienes ocultos y en reserva.

4. De otro modo: Exterminémoslos de suerte que no sean mas nación. De gente, id est, ne sit ultra gens.

5. Hebr. dif. Han deliberado con un mismo espíritu, han formado juntos alianza contra tí: los pabellones de los Idumeos &c. El hebreo dice *corde simul*, y los Setenta leyeron *corde uno simul*.

6. Pueblos que habitaban al oriente de los montes de Galad. 1. Par. v. 10.

7. Los Gebalitas habitaban al mediocidio de la tierra de Canaan.

extrangeros ó Filisteos" con los habitantes de Tiro.

9. Los Asirios vienen tambien con ellos," y se han unido á los hijos de Lot, para auxiliarlos" en la empresa que han acometido contra nosotros.

10. Pero, ó Dios, trastorna sus crueles designios; haz con ellos lo que en otro tiempo hiciste con los Madianitas," lo mismo que con Sisara y Jabin, cerca del torrente de Cison."

11. Ellos perecieron en Endor;" y sus cuerpos privados de sepultura, vinieron á ser como el estiércol de la tierra. Haz lo mismo con los pueblos que se han levantado contra nosotros.

12. Trata á sus caudillos como á Oreb y á Zeb; y como á Zebéc y Salmana trata á todos sus príncipes, 13. que han dicho:" Apoderémonos del santuario de Dios como heredad que nos pertenece."

14. Agítalos, ó Dios mio, como una rueda que gira sin cesar," y como la paja arrebatada por el viento; haz que no tengan consistencia ni firmeza.

15. Tú lo harás, Señor, pues, como el fuego que abrasa una selva, y como llama que consume los montes,

16. Así los perseguirás con el soplo impetuoso de tu tempestad, y los atrazarás en medio de tu ira," mas apresúrate, ó Dios mio, á hacerles sentir los efectos de tu indignacion.

Y 8. Así se expresa el hebreo. El nombre *extrangeros* viene de los Setenta que así llaman á los Filisteos.

Y 9. Hebr. se han unido á ellos.

Ibid. Hebr. lit. y se han hecho el brazo de los hijos de Lot. Sela. Los hijos de Lot son los Moabitas y los Ammonitas.

Y 10. Esto es, los Madianitas derrotados por Gedeon. *Judic.* vii.

Ibid. Sisara, general del ejército de Jabin, rey de los Cananeos, derrotado por Débora cerca del torrente Cison. *Judic.* v.

Y 11. Este es el lugar en que fue derrotado el ejército de Sisara, en el valle de Jezrael, cerca del monte Tabor.

Y 12. y 13. Hebr. Trata á sus príncipes como á Oreb y Zeb; y á sus caudillos como á Zebéc y Salmana, porque dijeron, &c. Oreb y Zeb eran dos príncipes de Madian á quienes quitaron la vida los de Efraim. *Judic.* vii. 25. Zebéc y Salmana fueron dos reyes de Madian á quienes el mismo Gedeon quitó la vida. *Judic.* vii.

5. 21. La expresion *pone esa* que se lee en el hebreo, parece tomada del Y 14. en donde se habla en su lugar; los Setenta leyeron *pone*, y acaso debería leerse *pone omnes duces eorum*, como dice la expresion paralela del segundo miembro *omnes principes eorum*.

Y 13. Hebr. Apoderémonos de la habitacion de Dios.

Y 14. Hebr. dif. como un torbellino de humo que el viento disipa.

Y 16. Hebr. y los turbarás con tu torbellino.

malec: alienigenae, cum habitantibus Tyrum.

9. Etenim Assur venit cum illis: facti sunt in adiutorium filis Lot.

10. Fac illis sicut Madian et Sisarae, sicut Jabin in torrente Cisson.

11. Disperierunt in Endor, facti sunt ut stercus terrae.

12. Pone principes eorum sicut Oreb et Zeb, et Zebec et Salmana, omnes principes eorum, 13. qui dixerunt: Hereditatem possideamus sanctuarium Dei.

14. Deus meus, pone illos ut rotam, et sicut stipulam ante faciem venti.

15. Sicut ignis qui comburit silvam, et sicut flamma comburens montes:

16. Ita persequeris illos in tempestate tua, et in ira tua turbabis eos.

17. Imple facies eorum ignominia: et quaerent nomen tuum, Domine.

18. Erubescant et conturbentur in saeculum saeculi: et confundantur, et pereant.

19. Et cognoscant, quia nomen tibi Dominus: tu solus Altissimus in omni terra.

Y 19. Hebr. dif. Que tu nombre es JEHOVA.

Ibid. El hebreo dice: *Quod tu nomen tuum JEHOVA, solus tu Altissimus*, &c. probablemente esto está transpuesto, y debia decir: *Quod nomen tuum JEHOVA: tu solus tu Altissimus*. La expresion *tu solus tu*, es hebraismo por *tu solus*.

SALMO LXXXIII.

Algunos, y entre ellos Calmet, refieren este Salmo á los cautivos de Babilonia, principalmente á los Levitas. Otros creen que se compuso David cuando huía de Absalon ó de Saul; esto último opina el P. Carrières. El Profeta manifiesta la ansia con que desea entrar en el tabernáculo del Señor, de donde se ve alejado.

1. In fluem, pro torcularibus: filis Core, Psalmus.

2. QUAM dilecta tabernacula tua, Domine virtutum!

3. Concupiscit, et deficit anima mea in atria Domini: cor meum, et caro mea, exultaverunt in Deum vivum.

4. Etenim passer invenit sibi domum, et turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos, altaria tua, Domine virtutum, Rex meus et Deus meus.

5. Besti qui habitant in domo tua, Domine: in saecula saeculorum laudabunt te.

6. Beatus vir cuius est au-

17. Cube cuanto antes sus rostros de ignominia; y enónces acudirán, Señor, á tu nombre, y te invocarán.

18. Mas no los oigas, ó Dios mio, avergüñchense, y sean conturbados para siempre; queden confundidos, y perezcan;

19. Y conozcan que te es propio el nombre de Señor," y que tú solo eres el Altísimo en toda la tierra," y que no dejas impunes á tus enemigos.

Y 19. Hebr. dif. Que tu nombre es JEHOVA.

Ibid. El hebreo dice: *Quod tu nomen tuum JEHOVA, solus tu Altissimus*, &c. probablemente esto está transpuesto, y debia decir: *Quod nomen tuum JEHOVA: tu solus tu Altissimus*. La expresion *tu solus tu*, es hebraismo por *tu solus*.

1. Para el fin, para los lagares," Salmo para los hijos de Core.

2. ¡QUAN amables son tus taberñáculos, Señor de los ejércitos!

3. Mi alma desea ardientemente hallarse en la mansion del Señor, y casi desfallece con el ardor de este deseo; mi corazon y mi cuerpo ansían gozosos al Dios vivo;

4. Porque así como el pajarillo halla habitacion para sí, y la tórtola" ni do en dónde colocar sus polluelos; así tambien espero yo que tus altares, Señor de los ejércitos, Rey mio, y tú Dios, han de ser algun dia el lugar de mi retiro y de mi reposo."

5. Bienaventurados, Señor," los que habitan en tu casa; te alabarán por los siglos de los siglos."

6. Dichoso el hombre que espera de tí,

Y 1. Vease la nota del Salmo lxxx.

Y 4. Casi todos los intérpretes modernos juzgan que la voz hebrea significa la gelodrina.

Ibid. La voz *altaria*, está en el hebreo con preposición de acusativo, y así debe suplirse un verbo que rija esta caso, v. g. *concupisco*, sin que por eso se crea que este verbo ú otro cualquiera ha sido omitido por los copiantes; pues esta es una frase suspensiva, como en el Salmo vi. Y 4: *Sed tu, Domine, assequeris?*

Y 5. La voz *Domine* no se halla en el hebreo.

Ibid. El hebreo añade, Sela, y dice *adine* en vez de *in aeternum*, que los Setenta expresan con *in saeculum saeculi*.

6. Dios mío, el auxilio que necesito para llegar allá; 7. y que en este valle de lágrimas que es el lugar en que él mismo se puso por su pecado, medita continuamente en su corazón los medios de elevarse á aquella suprema felicidad que Dios le tiene preparada;

Porque el divino legislador que ha dado la ley que lleva á él, dará también su bendición á todos los que desean observarla; 8. y así irán de virtud en virtud, y finalmente, verán al Dios de los dioses en la celestial Sion; que es el lugar donde habita.

9. Yo, Señor Dios de los ejércitos, me hallo en esta disposición, pongo en tí toda mi confianza, deseo continuamente, y busco los medios de ir á tí; oye pues mi oración, escuchala atento, ó Dios de Jacob.¹¹

10. Vuelve á mirarnos, ó Dios, protector¹² nuestro, y pon los ojos en el rostro de tu Cristo. Mira las lágrimas que derrama el que ungiste para que fuese rey de tu pueblo; y considera que la envidia que este favor ha excitado en el corazón de sus enemigos, le obliga á estar lejos de tus aljibes, los cuales son toda su felicidad.¹³

11. Porque un solo día de estar en tus tabernáculos, vale mas que mil fuera de ellos; y por tanto, he escogido ser mas bien de los últimos¹⁴ en la casa de Dios, que habitar en los pabellones de los pecadores.¹⁵

12. Porque Dios ama la misericordia y la verdad, lo cual no se ha-

✓ 6. y 7. Hebr. dif. Dichoso el hombre que espera de tí su fuerza, y que conserva la esperanza en su corazón, pasando por el valle de lágrimas. Beberá en la fuente de las aguas, y al mismo tiempo será colmado de bendiciones. Sela. El hebreo dice *aggeres in corde eorum, transeuntes*. Dice también *velle del Moral*, en vez de *valle de lágrimas*. Puede recordarse aquí lo que se dice en el Apocalipsis vii. 17. que Dios promete á los escogidos que el Cordero los llevará á las fuentes vivas de aguas.

✓ 9. El hebreo añade, Sela.

✓ 10. Hebr. Nuestro escudo.

Ibid. El autor de la paráfrasis supone que el Salmo se refiere á David perseguido por Saul. Los que creen que se refiere á los cautivos de Babilonia, entienden que la voz *Cristo* indica á David ó á Zorobabel, ó mas bien al Mesías.

✓ 11. *Fors* debe entenderse como suplicio, y acaso le omitieron los copiantes confundiendo con *eligi* que sigue.

Ibid. Hebr. lit. Estar en la entrada de la casa de mi Dios.

Ibid. Hebr. De los malvados.

xilium abs te: ascensiones in corde suo 7. dispositus, in valle lacrymarum, in loco quem posuit.

Etenim benedictionem dabit legislator: 8. ibunt de virtute in virtutem: videbitur Deus deorum in Sion.

9. Domine Deus virtutum, exaudi orationem meam: auribus percipe, Deus Jacob.

10. Protector noster, aspice, Deus, et respice in faciem christi tui:

11. Quia melior est dies una in atris tuis super millia: elegeri abiectus esse in domo Dei mei, magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.

12. Quia misericordiam et veritatem diligit Deus: gratiam

et gloriam dabit Dominus: non privabit bonis eos qui ambulantes in innocentia.

13. Domine virtutum, beatus homo qui sperat in te.

13. Señor de los ejércitos, ¡no tengo razón de decir! Bienaventurado el hombre que pone en tí su esperanza.¹⁶

✓ 12. Hebr. Pues el Señor es nuestro sol y nuestro escudo; el Señor nos dará su gracia y su gloria; no privará, &c. De otro modo: Pues el Señor Dios nos guarda y nos protege, el Señor nos dará, &c. En el hebreo puede haberse confundido *custos* con *sol*, así como en el griego de los Setenta probablemente se confundió *solem* con *miserordiam*, ó esta última voz con *oleum*. En vez de *clypeus*, parece que estos intérpretes leyeron *ceritatem*.

13. Hebr. Que confía en tí.

SALMO LXXXIV.

Los mas de los intérpretes creen que este Salmo fué compuesto despues del regreso de los cautivos de Babilonia, cuando restablecido el templo, y recobrando los Judios su primer esplendor, los otros pueblos, zelosos de esto, comenzaron á inquietar con guerras que excitaban contra ellos. El Profeta suplica á Dios que haga cesar estas inquietudes, dando á su pueblo una paz sólida, y hace esta oracion con una fe y una confianza que le descubren anticipadamente el reinado de la paz y de la justicia en la tierra. Mas como este reinado no se estableció sino en la venida del Mesias, se ha considerado este Salmo como una profecía acerca del misterio de la Encarnacion, en el cual se encuentran la misericordia y la verdad unidas, la justicia y la paz se dieron un escudo, y la tierra dió su fruto, que es el germen de la salud, el mismo Mesias. Esta opinion sigue tambien Calmet y el P. Carriera.

1. In finem, filius Core, Psalmus.

2. BENEDIXISTI, Domine, terram tuam: avertisti captivitatem Jacob.

3. Remisisti iniquitatem plebis tuae: operuisti omnia peccata eorum.

4. Mitigasti omnem iram tuam: avertisti ab ira indignationis tuae.

5. Convertite nos, Deus salutarum tuam á nobis.

6. Numquid in aeternum ira-

1. Para el fin.¹⁷ Salmo para los hijos de Core.

2. Tú, Señor; has derramado la bendición¹⁸ sobre tu tierra, tú has libertado el cautiverio á Jacob.

3. Has perdonado la iniquidad de tu pueblo, que te atrajo aquellos males; has cubierto y borrado todos sus pecados.¹⁹

4. Has aplacado toda tu ira,²⁰ y has contenido los rigorosos efectos de tu indignacion.

5. Acaba, Señor, lo que has comenzado; convirtiéndonos²¹ enteramente, ó Dios, Salvador nuestro, y aparta de nosotros tu ira.

6. ¡Has de estar por ventura siem-

✓ 1. Hebr. Al maestro de música.

✓ 2. Hebr. dif. Tú, Señor, has echado miradas de bondad sobre tu tierra; has restituido á los cautivos de Jacob. *Captivitatem* por *captivos*, es un hebraísmo frecuente en las profecías.

✓ 3. El hebreo añade, Sela.

✓ 4. Has apaciguado tu furor.

✓ 5. Lit. Restituyenos, haznos volver.

pre enojado con nosotros! ¿o has de prolongar tu ira de generacion en generacion?

7. No, Dios mio; antes bien volviéndote de nuevo hácia nosotros, nos darás vida; y tu pueblo se regocijará en tí."

8. Mas muéstranos, Señor, cuanto antes estos efectos de tu misericordia, y danos tu salud. Espero que me concederás esta gracia,

9. Y por tanto escucharé con atención lo que el Señor Dios me diga en mi interior;" pues él me anunciará la paz que ha preparado á su pueblo, á sus santos que viven en la inocencia;" y á los que habiéndola perdido por sus pecados, se convierten entrando al fondo de su corazón, para reformar sus deseos desarreglados."

10. El Señor, repito, me anunciará la paz que ha de dar á todos; porque su salud está verdaderamente cerca de todos los que le temen; y así la gloria de nuestro Dios" ha de habitar aun en nuestra tierra, y ha de aparecer en ella con esplendor;

11. Porque la misericordia que te es propia y la verdad de sus promesas se han encontrado; se han unido para prevenir su ira; y así la justicia y la paz han reinado en la tierra, como el lo habia prometido, y se han dado un ósculo.

12. La verdad ha salido de la boca de los hombres que están en la tierra;" y la justicia nos ha mirado desde lo alto del cielo, y ha descendido hasta nosotros;

13. Porque el Señor derramará su

sceris nobis! aut extendes iram tuam á generatione in generationem?

7. Deus, tu conversus vivificabis nos: et plebs tua lætabitur in te.

8. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam, et salutare tuum da nobis.

9. Audiam quid loquatur in me Dominus Deus: quoniam loquetur pacem in plebem suam, et super sanctos suos, et in eos qui convertuntur ad cor.

10. Verumtamen prope timentes eum salutare ipsius, ut inhabitet gloria in terra nostra.

11. Misericordia et veritas obviaverunt sibi: iustitia et pax osculatae sunt.

12. Veritas de terra orta est, et iustitia de caelo prospexit.

13. Etenim Dominus dabit

Y 7. Hebr. dif. O Dios, ¿no nos volverás la vida para que tu pueblo se regocije en tí?

Y 9. Hebr. Lo que el Señor Dios me diga. Las palabras in me, no se hallan en el hebreo.

Ibid. Hebr. lit. A sus misericordiosos.

Ibid. La leccion de la Vulgata supone que el hebreo añado Sela. Dice el hebreo: Et ne convertantur ad stultitiam; y la Vulgata supone: Et ad eos qui convertuntur ad cor. Sela.

Y 10. Hebr. dif. Su gloria. El pronombre ejus, se halla expreso en la versio siríaca.

Y 12. O así: La verdad ha brotado de la tierra; se han visto cumplidas las promesas del Señor.

benignitatem: et terra nostra dabit fructum suum.

14. Iustitia ante eum ambulabit, et ponet in via gressus suos.

Y 13. Hebr. dif. Los bienes. Lit. El bien.

Y 14. O así: Y él llevará sus pasos por el camino que ella le prescribió.

SALMO LXXXV.

Muchos creen que David compuso este Salmo en tiempo de la persecucion de Saul. Calmet le atribuye á los hijos de Core, así como los precedentes y siguientes, y le refiere al cautiverio de Babilonia. El P. Carrires, atribuyéndole á David perseguido por Saul, le considera como una oracion en que este principe suplica á Dios que le socorra; y ademas advierte en él una profecía acerca de la vocacion de los gentiles al culto del verdadero Dios.

1. Oratio ipsi David.

INCLINA, Domine, aurem tuam, et exaudi me, quoniam inops et pauper sum ego.

2. Custodi animam meam, quoniam sanctus sum: salvum fac servum tuum, Deus meus, speranteum in te.

3. Miserere mei, Domine, quoniam ad te clamavi tota die: 4. lætifica animam servitui, quoniam ad te, Domine, animam meam levavi.

5. Quoniam tu, Domine, suavis et mitis: et multae misericordiae omnibus invocantibus te.

6. Auribus percipe, Domine, orationem meam; et intende voci deprecationis meae.

7. In die tribulationis meae clamavi ad te: quia exaudisti me.

1. Oracion de David."

INCLINA, Señor tu oído, y escúchame, porque soy pobre y necesitado.

2. Guarda mi alma, porque soy santo, y estoy inocente de todos los crímenes de que se me acusa"; salva, Dios mio, á tu siervo que espera" en tí.

3. Ten misericordia de mí, Señor," porque he clamado" á tí todo el día; 4. alegra el alma de tu siervo, porque á tí, Señor," he elevado" mi alma.

5. Así lo espero de tí, porque tú Señor," eres suave y benigno," y de mucha clemencia" para con los que te invocan.

6. Da pues oído, Señor, á mi oracion, y atiende á la voz de mis ruegos.

7. A tí he clamado en el día de mi tribulacion, porque me has oído benignamente siempre que he ocurrido á tí;"

Y 1. La voz ipsi no se halla en el hebreo. Calmet no sigue este título. Vase la Disertacion sobre los títulos de los Salmos, al principio de este tomo.

Y 2. Hebr. lit. Porque soy misericordioso, soy el objeto de tus misericordias. Vase la nota al Y 5. del Salmo xxxi.

Ibid. Hebr. Que confía.

Y 3. Hebr. Soberano Dueño.

Ibid. O: porque estoy clamando.

Y 4. Hebr. Soberano Dueño.

Ibid. O así: porque tengo elevada, &c.

Y 5. Hebr. Soberano Dueño.

Ibid. Hebr. Bondadoso é indulgente.

Ibid. Hebr. Estás lleno de misericordia para con, &c.

Y 7. Hebr. dif. Yo te invocaré en el día de la adiccion, porque tengo confianza de que me oirás.

8. *Y me has hecho conocer que entre los dioses no hay, Señor,"* quien pueda ser semejante á ti, ni quien pueda compararse en las obras que haces *en favor de los que te invocan.*

9. *Y así* todas las naciones que creaste vendrán á prosternarse delante de ti," Señor;" te adorarán, y tributarán gloria á tu nombre;

10. Porque *reconocerán que tú eres verdaderamente grande, que haces maravillas,"* y que tú solo eres Dios.

11. Guíame, Señor, por tus sendas," y haz que yo camine segun tu verdad; alégrese mi corazón en tí," para que tema únicamente tu nombre.

12. Yo te alabaré *en ónces, Señor"* Dios mio, *te tributaré gracias* con todo mi corazón, y glorificaré eternamente tu nombre;

13. Porque es grande tu misericordia para conmigo, y has sacado mi alma del infierno profundo.

14. *Efectivamente,* los malvados," ó Dios, se han levantado contra mí, y una reunion de poderosos" ha atentado contra mi vida, sin haberte tenido presente.

15. Pero tú, Señor," eres un Dios compasivo y clemente, paciente, misericordioso, y veraz."

16. *Mírame pues favorablemente,* y ten piedad de mí *segun tu promesa; fortalece"* á tu siervo, y pon en salvo al hijo de tu esclava.

17. *Obra algun prodigio á favor mio,* para que los que me aborrecen

Y 8. Hebr. Soberano Dueño.

Y 9. Los padres y los intérpretes advierten aquí una profecía expresa sobre la vocacion y conversión de los gentiles á la fe de Jesucristo.

Ibid. Hebr. Soberano Dueño.

Y 10. Este es el sentido del hebreo.

Y 11. Hebr. Señor, enséñame tu camino.

Ibid. La voz hebreá que se toma por *aduna* ó *adunetur*, puede tambien tomarse por *laetatur*.

Y 12. Hebr. Soberano Dueño.

Y 14. Hebr. Los soberbios.

Ibid. Hebr. De violentos.

Y 15. Hebr. Soberano Dueño.

Ibid. Hebr. lit. Eres lento para montar en cólera, lleno de misericordia y de verdad.

Y 16. Este es el sentido del hebreo: Da tu fuerza á tu siervo.

8. Non est similis tui in diis, Domine, et non est secundum opera tua.

9. Omnes gentes quascumque fecisti, venient, et adorabunt coram te, Domine: te adorabunt, et glorificabunt nomen tuum.

10. Quoniam magnus es tu, et faciens mirabilia: tu es Deus solus.

11. Deduc me, Domine, in viam tuam, et ingrediar in veritate tua: laetetur cor meum, et timeat nomen tuum.

12. Confitebor tibi, Domine Deus meus, in toto corde meo, et glorificabo nomen tuum in aeternum:

13. Quia misericordia tua magna est super me: et erusti animam meam ex inferno inferiori.

14. Deus, iniqui insurrexerunt super me, et synagoga potentium quaesierunt animam meam: et non proposuerunt te in conspectu suo.

15. Et tu, Domine Deus miserator et misericors, pater, et multae misericordiae, et verax.

16. Respice in me, et miserere mei: da imperium tuum puero tuo, et salvum fac filium ancillae tuae.

17. Fac mecum signum in bonum, ut videant qui ode-

runt me, et confundantur: quoniam tu, Domine, adiuvistime, et consolatus es me.

le vean, y se confundan, porque con-
te quedarán convencidos de que tú, Se-
ñor, me has socorrido y consolado.

SALMO LXXXVI.

Los intérpretes cristianos se persuaden que este Salmo es una descripción de la Jerusalén mística, esto es, de la Iglesia de Jesucristo, y que encierra una profecía acerca de la vocacion de los gentiles. En cuanto á la ocasion con que se escribió, creen algunos que lo compuso David después de trasladada la Arca á Jerusalén, y cuando por este motivo se hizo aquella ciudad como el centro de la religion y del culto del Señor. Otros opinan que fue compuesto después de edificado el templo por Salomón; y otros finalmente le refieren al regreso de los cautivos de Babilonia. Calmet dice que fue escrito por los hijos de Coré, ó poco antes de que volvisen de Babilonia, ó poco después de haber llegado á Jerusalén. El P. Carriero no hace mas que proponer las tres opiniones de que acabamos de hablar.

1. Filii Core, Psalmus canticum.

FUNDAMENTA eius in montibus sanctis: 2. diligit Dominus portas Sion super omnia tabernacula Iacob.

3. Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei.

4. Memor ero Rahab et Babylonis scientium me: ecce alienigenae, et Tyrus, et populus Aethiopiae, hi fuerunt illic.

1. Para los hijos de Coré, Salmo ó Cántico."

Los fundamentos de la ciudad de *Jerusalén*" están puestos sobre los santos montes *Sion* y *Moria*;" 2. el Señor ama las puertas de *Sion*" mas que todos los tabernáculos de Jacob, y que todas las ciudades que ha dado á los descendientes de este patriarca.

3. También se han dicho de ti cosas gloriosas, ó ciudad de Dios," y particularmente esta que salió de la boca del Altísimo:

4. Me acordaré, dijo, de los habitantes de Rahab y de Babilonia, y haré que el egipcio y el caldeo sean contados entre las gentes que me conocen, y que vengan á adorarme á *Jerusalén*;" los extrangeros ó *Filisteos*," los de Tiro y el pueblo de Etiopia, se hallarán allí reunidos."

Y 1. Calmet traduce el hebreo: Salmo ó Cántico de los hijos de Coré. *Ibid.* Lit. Sus fundamentos, cuya expresion la aplican muchos á la ciudad de Jerusalem; mas la palabra hebreá está en singular, y el pronombre es masculino; y así algunos traducen: Su mansion estable y firme (*de mansion del Señor*) está sobre los montes santos. Estos montes santos son á la letra *Sion*, en donde se erigió el tabernáculo, y *Moria*, en donde fue edificado el templo. El parafrasta caldeo usa estas palabras con el titulo, y de esta suerte pudiera el hebreo traducirse: Cántico de los fundamentos puestos sobre el monte santo. El Señor ama las puertas de *Sion*, &c. El hebreo dice: *Fundamentum eius in montibus*.

Y 3. El hebreo añade, *Sela*.

Y 4. Hebr. dif. Haré mención de Rahab y de Babilonia entre los que me conocen. *Rahab* significa el Egipto, llamado así á causa de su orgullo. *Is. xxx. 7. Aegyptus enim frustra et vane auxiliabitur: ideo clausit super hoc: Rahab (id est, superbia) ipsi sunt, quiesce.*

Ibid. Así se expresa el hebreo. La palabra *extrangeros* viene de los Setenta. Véase la nota al Y 8. del Salmo LXXXII.

Ibid. Hebr. Han nacido allí. Todas estas promesas solo se verifican en la Iglesia, á la que han sido llamadas por el Señor aun las naciones que parecían mas

5. No se dirá de Sion¹ al ver esta multitud de pueblos diferentes reunidos dentro de sus murallas: Hombres y más hombres han nacido en ella; y goza de esta prerogativa porque el mismo Altísimo es quien la ha fundado?

6. Solo el Señor podrá decir, en la descripción de los pueblos y de los príncipes, el número de los que han morado en ella; tal será de crecido.¹¹

7. Pero tu principal gloria, ó Sion, consiste en que todos cuantos habitan en tí están llenos de gozo que les causa la presencia de Dios que te escogió para su morada.¹¹

alejadas de la fe, ó por su soberbia como los Egipcios, ó por su impiedad como los Babilonios, ó por sus vanas supersticiones como los Filisteos, ó por sus excesos como los Tiris, ó finalmente, por todos los crímenes figurados en el color negro de los Etiopes. Todos estos pueblos habían de llegar á conocer al verdadero Dios, todos habían de tener en la Iglesia un nuevo nacimiento, que había de borrar todos los vestigios de las antiguas distinciones de judío y gentil.

Y 5. Hebr. Se dirá á Sion. De otro modo: Se dirá de Sion. Este hombre, y este hombre, este y aquel, hombres sin número, han nacido en ella.

V 6. Hebr. dif. El Señor, escribiendo en su lista los pueblos y los príncipes, ha notado á cada uno de los que han nacido en ella. Á la letra: Ha notado en este censo: Tal ha nacido en ella. Sela. La versión de los Setenta supone en medio de este verso la palabra hebrea que puede significar: *Et cantantes, ó Et príncipes*, y que en el hebreo se halla al principio del siguiente. La conjunción *et* parece que contiene aquí mejor en este sentido: *Dominus enumerabit in scribendo populos et principes.*

Y 7. Hebr. dif. Todos los que habitaran en ella, estarán como gentes enagenadas de alegría. El hebreo dice: *omnes fontes mei in te.*

SALMO LXXXVII.

Algunos refieren este Salmo á David perseguido por Absalon. Otros creen que fué compuesto por Eman, cuyo nombre tiene en el título. Calmet le atribuye á los hijos de Core, y le refiere á la cautividad de Babilonia. El P. Carrieros, sin determinar si le compuso David ó Eman, sol^o advierte que es una oración en que el Profeta manifiesta á Dios el exceso de sus sufrimientos, é implora encarecidamente su auxilio.

1. Cántico, ó Salmo para que se cante por los hijos de Coré hasta el fin, con un instrumento de música, y alternativamente: ¹¹ inteligencia ó instrucción á Eman Ezrahita.¹¹ I. Canticum Psalmi, filiis Coentase re, in finem, pro Maheleth, ad respondendum, intellectus Eman Ezrahitae.

Y 1. Calmet traduce el hebreo: Cántico ó Salmo de los hijos de Coré, dado al maestro de música, director del baile ó de los coros, para que se cantase alternando ó con intercalares. El P. Heubigant traduce: *super choros, ut respondeant.* Véase la nota del título del Salmo 120.

Ibid. En la Escritura es conocido Heman, uno de los tres principales maestros de música del templo, y prefecto de los cantores de la familia de Core en tiempo de David. 1. Par. vi. 33. xv. 17. 19. xxv. 1. 4. También se le da el nombre de Profeta del rey. 1. Par. xxv. 5.

5. Numquid Sion dicit: Homo, et homo natus est in ea: et ipse fundavit eam Altissimus?

6. Dominus narrabit in scripturis populorum et principum, horum qui fuerunt in ea.

7. Sicut lactantium omnium habitatio est in te.

2. DOMINE Deus salutis meae, in die clamavi, et nocte coram te.

3. Intret in conspectu tuo oratio mea: inclina aurem tuam ad precem meam:

4. Quia repleta est malis anima mea: et vita mea inferno appropinquavit.

5. Estimatus sum cum descendentibus in lacum: factus sum sicut homo sine adiutorio, 6. inter mortuos liber.

Sicut vulnerati dormientes in sepulchris, quorum non es memor amplius: et ipsi de manu tua repulsi sunt.

7. Posuerunt me in lacu inferiori: in tenebris, et in umbra mortis.

8. Super me confirmatus est furor tuus: et omnes fluctus tuos induxisti super me.

9. Longè fecisti notos meos á me, posuerunt me abominationem sibi: traditus sum, et non egrediebar.

10. Oculi mei languerunt prae inopia: clamavi ad te, Domi-

Y 2. El hebreo dice *in nocte*, en vez de *et nocte*; y acaso en lugar de *die clamavi et nocte coram te*, debería leerse: *die et nocte clamavi coram te*, pues el hebreo no dice *in die*, sino solamente *die*.

Y 3. Hebr. dif. Á mis clamores.

Y 4. Hebr. lit. Sociada.

Ibid. Hebr. lit. Al sepulcro.

Y 5. Hebr. Como un hombre sin fuerza.

Y 6. Este es el sentido del hebreo: Separado del comercio del mundo, y apartado entre los muertos.

Ibid. Hebr. Están acobardados, quies.

Ibid. Hebr. Y á quienes tu mano ha arrancado de entre los vivos.

Y 7. Hebr. dif. Tú me has puesto en un calabozo de los mas profundos, en los mas tenebrosos lugares, y entre las sombras de la muerte. El hebreo dice *in profundis*, en vez de *in umbra mortis*.

Y 8. El hebreo añade Sela, cuya palabra puede haberse confundido con *super me*, que no se halla.

Y 9. O: todos los que yo conocía.

Ibid. Hebr. Me has hecho para ellos objeto de horror y de abominacion.

Ibid. Hebr. He sido como estrechado por mis enemigos.

Y 10. Lit. Están lánguidos.

Ibid. Esta es la expresión del hebreo.

2. SENOR Dios, autor de mi salud, día y noche he clamado delante de tí.¹¹

3. Llegue mi oración á tu presencia; dignate dar oídos á las humildes súplicas que te hago.¹¹

4. Porque mi alma está harta¹¹ de males, y mi vida está próxima á la muerte.¹¹

5. Me cuentan entre los que han bajado al sepulcro; he venido á ser como un hombre desamparado de todos.¹¹ 6. libre entre los muertos, y separado como ellos de todo comercio con los vivos.¹¹

He sido tratado como los que heridos de muerte, duermen¹¹ en los sepulcros, de quienes no te acuerdas ya, y que han sido desechados de tu mano.¹¹

7. Me han puesto en un profundo calabozo, en lugares tenebrosos, y entre las sombras de la muerte.¹¹

8. Porque tu furor carga de firme sobre mí; y has hecho pasar sobre mí todas las olas de tu indignación.¹¹

9. De suerte que has alejado de mí á todos mis conocidos¹¹; ellos me han mirado como abominable, á causa de las calamidades que tú me has enviado¹¹; he sido como entregado al furor de mis enemigos,¹¹ y no puedo naturalmente salir de entre sus manos.

10. En medio de este apuro, mis ojos casi se han secado¹¹ de aflicción¹¹.

y de dolor; todo el día he clamado a ti,¹⁰ Señor, y he tenido mis manos extendidas hácia tí, para implorar tu socorro,

11. Diciéndote: ¡Harás por ventura milagros con los muertos, ó los maldicos los resucitarán para que te alaben?¹¹

12. ¡Habrà tal vez alguno que en el sepulcro publique tus misericordias, y tu verdad¹² en la tumba?

13. ¿Tus maravillas serán acaso conocidas en las tinieblas de la muerte, y tu justicia en la region del olvido?¹³

14. Por eso he clamado á tí, Señor, y me he apresurado á presentarte mi oracion desde la mañana.

15. ¿Por qué pues desechas mis ruegos, Señor,¹⁴ y por qué apartas de mí tu rostro?¹⁵

16. Yo fui pobre, y viví en trabajos¹⁶ desde mi juventud; y despues de haber sido ensalzado por tu bondad, he sido humillado, y lleno de turbacion por tu justicia.¹⁷

17. Las olas de tus iras han pasado sobre mí, y tus terrores me han conturbado.¹⁸

18. Me han rodeado todo el día como avenidas de aguas, y me han cercado todos á una.¹⁹

19. Finalmente has alejado de mí á mis amigos y parientes, y has hecho que mis conocidos¹⁹ me abandonen por causa de la miseria de que me ven cubierto.

¶ 10. Hebr. Te he invocado.

¶ 11. Hebr. dif. ¡Y los muertos resucitarán, vendrán á la tierra para celebrar tus alabanzas entre los hombres! Sela. En el hebreo falta la conjuncion et, que aqui se toma por ut.

¶ 12. Esto es, tu fidelidad en tus promesas.

¶ 13. Esto es, segun los Setenta, en la region olvidada. Asi lo entendió San Gerónimo, y tradujo: In terra que oblivioni tradita est.

¶ 14. Hebr. ¿Por qué desechas mi alma, Señor?

¶ 15. Hebr. ¿Y por qué me ocultas tu rostro?

¶ 16. El hebreo dice: Et moribundus.

¶ 17. Hebr. Yo cargo el peso de tus terrores, y vivo en inquietud y turbado.

¶ 18. Hebr. Me han abatido.

¶ 19. Or por todas partes.

¶ 19. Hebr. dif. Has alejado de mí á los que me amaban, y me has apartado de los que me acompañaban. El hebreo dice: Et socium, notos meos á tenebris.

ne, tota die: expandi ad te manus meas.

11. Numquid mortuis facies mirabilia, aut medici suscitabunt, et confitebuntur tibi?

12. Numquid narrabit aliquis in sepulchro misericordiam tuam, et veritatem tuam in perditione?

13. Numquid cognoscetur in tenebris mirabilia tua, et iustitia tua in terra oblivionis?

14. Et ego ad te, Domine, clamavi: et mane oratio mea praeveniet te.

15. Ut quid, Domine, repellis orationem meam, avertis faciem tuam á me?

16. Pauper sum ego et in laboribus á iuventute mea: exaltatus autem, humiliatus sum, et conturbatus.

17. In me transierunt irae tuae: et terrores tui conturbaverunt me.

18. Circumderunt me sicut aqua tota die: circumderunt me simul.

19. Elongasti á me amicum et proximum, et notos meos á miseria.

SALMO LXXXVIII.

Algunos creen que el mismo David inspirado proféticamente compuso este Salmo. Otros le atribuyen á Eitan, cuyo nombre tiene, y el que fué uno de los tres principales cantores del tiempo de David. Calmet, Carrières y otros muchos le refieren á la cautividad de Babilonia, y dicen que fue compuesto por otro Eitan que vivió en aquel tiempo. Dos partes se distinguen en este Salmo: en la primera, que llega hasta el v. 39, hace presente el Salmista la misericordia de Dios para con la casa de David, y las promesas que le hizo, y encierra la verdad y la fidelidad de estas promesas: en la segunda, que se extiende desde el citado verso hasta el fin, se adiga por las desgracias acaecidas al reino de Judá y á la posteridad de David, y suplica al Señor que se acuerde de sus promesas, y las ponga en cjeccion.

1. Intellectus Ethan Ezrahitae.

2. MISERICORDIAS Domini in aeternum cantabo: in generationem et generationem annuntiabo veritatem tuam in ore meo.

3. Quoniam dixisti: In aeternum misericordia aedificabitur in caelis: praeparabitur veritas tua in eis.

4. Disposui testamentum eloctis meis: iuravi David servo meo.

5. Usque in aeternum praeparabo semen tuum: et aedificabo in generationem et generationem sedem tuam.

6. Confitebuntur caeli mira-

1. Inteligencia, ó instruccion á Eitan Ezrahita.²

2. CANTARÉ eternamente las misericordias del Señor; y mi boca anunciará, ó Dios mio, tu verdad³ en todas las generaciones.

3. Porque tú dijiste: Que la misericordia que quieres usar con tu pueblo se levantará en los cielos, como un edificio eterno; y que tu verdad se establecerá en ellos solidamente con el cumplimiento de todas las promesas que le has hecho.⁴

4. He aquí, Señor, tus propias palabras: Tengo hecho, dijiste, un pacto con mis escogidos; he jurado á David mi siervo

5. Que conservaré eternamente su descendencia, y que afirmaré su trono en toda su posteridad.⁵

6. Cumple pues esta promesa, y los

2. Reg. vii
12. 16.

¶ 1. Eitan Ezrahita es célebre en los libros de los Reyes (3. Reg. v. 31.), y se cree que es el mismo que Eitan ó Iaktan, uno de los tres maestros de música en el templo, y preposito de los cantores de la familia de Merari. 1. Par. v. 44. xxv. 1. Vasee, argümentum.

¶ 2. Esto es, tu fidelidad en el cumplimiento de tus promesas.

¶ 3. Hebr. Pues la misericordia del Señor para con su pueblo es como un edificio eterno; tu verdad y tu fidelidad está afirmada en los cielos; es estable y permanente. La palabra dixisti parece que pertenece al v. siguiente en donde conviene mucho mejor. El hebreo dice: saeculum por in saeculum. La voz Domini está suplicida despues de misericordia, y puede haberse hallado expresa; pues la abreviatura del nombre Jehova que es la letra iod puede haberse confundido con la letra inicial de la palabra siguiente que tambien es iod. En vez de in caelis dice tambien solamente caeli, que puede juntarse con el miembro siguiente por un hebraismo de que hay muchos ejemplos: Deus meus, impolluta via eius, homo, sicut fenam eius. Caeli, firmator veritas tua in eis.

¶ 4. Hebr. dif. Pues tú dijiste: He hecho un pacto con aquel que he escogido. Aqui conviene el dixisti del v. anterior. El hebreo dice: dixi por dixisti.

¶ 5. El hebreo añade, Sela. Estas promesas se verifican en Jesucristo, descendiente de David segun la carne.

cielos celebrarán, Señor, tus maravillas, y se alabará tu verdad" en la congregación de los santos, que por grandes que sean, son infinitamente inferiores á ti;

7. Porque ¿quién hay en los cielos que pueda igualarse al Señor, y quién entre los hijos de Dios" será semejante á Dios?"

8. Dios que está lleno de gloria en medio de los santos, es grande y terrible sobre todos los que le rodean."

9. En efecto, Señor Dios de los ejércitos, ¿quién hay semejante á tí? Muy poderoso" eres, Señor, y tu verdad está siempre en derredor de tí, para cumplir tu voluntad.

10. Tú dominas el poder" del mar, y cuando quieres sosiegas el movimiento" de sus olas.

11. Tú humillaste" al soberbio Faraon" como á un hombre que hallándose herido, no tiene fuerza para defenderse; tú dispersaste á tus enemigos con el poder de tu brazo.

Gen. i. 1. 2.

12. Tuyo son los cielos, y tuya es la tierra; tú fundaste el universo, y cuanto él contiene.

13. Tú creaste el águila y el mar;" el Tabor y el Hermon," testigos de los prodigios que hiciste en favor de tu pueblo, harán resonar con alegría las alabanzas de tu nombre.

14. El Oriente y el Occidente, reconociendo que tu brazo está lleno de un poder supremo, alabarán tu gran-

✓ 6. Hebr. dif. Y la congregación de los santos alabará tu verdad, la fidelidad de tus promesas. El hebreo dice: in ecclesia, tal vez por ecclesia.

✓ 7. En la Escritura la expresión hijos de Dios significa ordinariamente los ángeles. Job. i. 6. n. 1. xxxvii. 7.

Ibid. Hebr. al Señor.

✓ 8. Hebr. Dios es temible en el consejo, en la asamblea de los santos; es grande y terrible sobre, &c. El hebreo dice: multum, en vez de magnus.

✓ 9. El hebreo dice: Potens Dominus, en vez de potens tu, Dominus; hebraismo por, potens es.

✓ 10. Hebr. el orgullo.

Ibid. Hebr. la elevación.

✓ 11. Hebr. quebrantaste.

Ibid. Así explican los mas este texto. Véase el texto de Isaias. li. 9.

✓ 13. Hebr. y el Meliodia.

Ibid. Muchos creen que el Tabor designa el occidente, y el Hermon el oriente, porque en efecto el primero está de este lado y al occidente del Jordán, y el segundo del otro y al oriente del mismo río.

bilia tua, Domine: etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

7. Quoniam quis in nubibus aequabitur Domino, similis erit Deo in filiis Dei?

8. Deus, qui glorificatur in concilio sanctorum: magnus et terribilis super omnes qui in circuitu eius sunt.

9. Domine Deus virtutum, quis similis tibi? potens es, Domine, et veritas tua in circuitu tuo.

10. Tu dominaris potestati maris: motum autem fluctuum eius tu mitigas.

11. Tu humiliasti sicut vulneratum, superbum, in brachio virtutis tuae dispersisti inimicos tuos.

12. Tui sunt caeli, et tua est terra: orbem terrae et plenitudinem eius tu fundasti.

13. Aquilonem et mare tu creasti: Thabor et Hermon in nomine tuo exultabunt.

14. Tuum brachium cum potentia: firmet manus tua, et exaltet dextera tua.

deza. Ostente mas y mas tu mano su robustez en favor de tu pueblo, y sea ensalzada la omnipotencia de tu diestra, protegiéndonos contra nuestros enemigos."

15. Iustitia et iudicium prae-paratio sedis tuae: misericordia et veritas praecedent faciem tuam.

16. Beatus populus, qui scit iubilationem: Domine, in lumine vultus tui ambulabunt.

17. Et in nomine tuo exultabunt tota die: et in iustitia tua exaltabuntur.

18. Quoniam gloria virtutis eorum tu es: et in beneplacito tuo exaltabitur cornu nostrum.

19. Quia Domini est assumptio nostra, et Sancti Israel regis nostri.

[20. Tunc locutus es in visione sanctis tuis, et dixisti: Posui adiutorium in potente: et exaltavi electum de plebe mea.

21. Inveni David servum meum: oleo sancto meo unxi eum.

22. Manus enim mea auxi-

15. Hazles conocer que la justicia y la equidad son las bases de tu trono; manifiéstales que la misericordia y la verdad, irán siempre delante de tí.

16. Entónces se dirá: Dichoso el pueblo que sabe alabarte, y poner en tí toda su confianza; pues sus hijos andarán, Señor, á la luz de tu rostro sin temor á sus enemigos."

17. Se regocijarán en las alabanzas que tributarán á tu nombre todo el día; y por tu justicia serán ensalzados sobre todos sus perseguidores.

18. Si, Señor, por tu justicia; porque solo tú eres la gloria de su virtud, y únicamente en tu bondad se funda toda nuestra fuerza;

19. Porque no somos nosotros los que hemos tomado al Señor por nuestro Dios; sino el Señor es quien nos ha tomado por su pueblo, y el Santo de Israel es quien nos ha dado nuestro rey."

20. Entónces hablaste en una visión á tus santos profetas, y les dijiste: He puesto en un hombre poderoso el auxilio que quiero dar á Israel, y he exaltado al trono al que escogi de entre mi pueblo.

21. Hallé á David mi siervo, y le ungi con mi oleo santo, para constituirle rey de Israel.

22. El será invencible, porque mi

✓ 14. Hebr. dif. Tú tienes un brazo poderoso; tu mano es fuerte, tu diestra es elevada.

✓ 15. Hebr. dif. Dichoso el pueblo que, consagrado á tu servicio, conoce el sonido de tus trompetas, y anda á la luz de tu rostro, Señor. Se regocijarán &c. El hebreo dice: clangorem, en vez de clangorem tuum.

✓ 18. Según el hebreo: de su fuerza.

Ibid. Hebr. dif. La superioridad de su fuerza se funda únicamente en tu bondad. El hebreo dice: exaltabis cornu nostrum; los Rabinos quieren que se lea exaltabitur, y el intérprete caldeo leyó cornu eorum.

✓ 19. Esto es el sentido del hebreo: Pues al Señor debemos el principio que es nuestro escudo; y al Santo de Israel debemos nuestro rey.

✓ 20. Hebr. Entónces hablaste en una visión á tu misericordioso, á Samuel tu santo, y le dijiste: He puesto mi auxilio en un hombre poderoso; le he hecho instrumento de mi protección, y he exaltado, &c. Todo esto se aplica á Jesucristo, de quien David era figura.

Act. xiii. 23.

mano le protegerá," y mi brazo le fortalecerá.

23. *De suerte que el enemigo nada podrá adelantar contra él, y el malvado no podrá ofenderle.*"

24. Y á su presencia destrozará á sus enemigos, y pondré en fuga á los que le aborrecen."

25. Mi misericordia y mi verdad, estarán siempre con él; y en mi nombre será exaltado su poder.

26. Extenderé el poder de su mano sobre el mar, y el de su diestra sobre los ríos."

27. El me invocará diciéndome: Tú eres mi padre, mi Dios, y el autor" de mi salud.

28. Y yo le constituiré el primogénito entre sus hermanos, y el mas excelso entre los reyes de tierra.

29. Le conservaré eternamente mi misericordia; y mi alianza con él será inviolable.

30. Haré que subsista su descendencia por los siglos de los siglos, y su trono mientras duren los cielos."

31. Si sus hijos abandonaren mi ley, y no procedieren según mis preceptos;

32. Si violaren mis justas disposiciones," y no observaren mis mandamientos,

33. Visitaré con la vara sus iniquidades, y castigaré con azotes sus pecados."

34. Mas no retiraré de él mi misericordia, ni faltaré jamás á la verdad de las promesas que le tengo hechas."

Y 22. Hebr. Mi mano se afirmará junto á él, y no le abandonará.

Y 23. Hebr. dif. El enemigo no adquirirá ventaja sobre él, y el hijo de la iniquidad no le humillará, ni le atará. El hebreo dice: *descript.*

Y 24. Hebr. Quebrantaré, exterminaré.....heriré, perderé.

Y 26. Algunos aplican esto á David que extendió su imperio desde el Mediterráneo hasta el Eufrates; pero todos convienen en que el texto habla principalmente del imperio espiritual de Jesucristo, que se extiende no solamente sobre la tierra, sino también sobre los mares y ríos, porque la Iglesia debe anunciarse en todo el mundo.

Y 27. Hebr. la roca y el cielo en donde yo hallo mi salud.

Y 28. A la letra segun el hebreo: Si profanan con sus transgresiones mis mandatos.

Y 29. Hebr. lit. su prevaricacion.....su iniquidad.

Y 34. Hebr. dif. No violaré la fe de la palabra que le he dado, no falsificaré la

verdad de mis promesas.

liabitur ei, et brachium meum confortabit eum.

23. Nihil proficiet inimicus in eo, et filius iniquitatis non apponet nocere ei.

24. Et concedam á facie ipsius inimicos eius: et odientes eum in fugam convertant.

25. Et veritas mea et misericordia mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu eius.

26. Et ponam in mari manum eius, et in fluminibus dexteram eius.

27. Ipse invocabit me: Pater meus es tu, Deus meus, et susceptor salutis meae:

28. Et ego primo genitum ponam illum, excelsum præ regibus terrae.

29. In æternum servabo illi misericordiam meam: et testamentum meum fidei ipsi.

30. Et ponam in sæculum sæculi semen eius, et thronum eius sicut dies caeli.

31. Si autem dereliquerint filii eius legem meam, et in iudiciis meis non ambulaverint:

32. Si iustitias meas profanaverint, et mandata mea non custodierint,

33. Visitabo in virga iniquitates eorum, et in verberibus peccata eorum:

34. Misericordiam autem meam non dispergam ab eo, neque nocebo in veritate mea:

35. Neque profanabo testamentum meum, et quae procedunt de labiis meis non faciam irrita.

36. Semel iuravi in sancto meo, si David mentiar:

37. Semen eius in æternum manebit, et thronus eius sicut sol in conspectu meo,

38. Et sicut luna perfecta in æternum, et testis in caelo fidelis.

39. Tu vero repulisti et despectisti: distulisti christum tuum.

40. Evertisti testamentum servi tui: profanasti in terra sanctuarium eius.

41. Destruixisti omnes sepes eius: posuisti firmamentum eius formidinem.

42. Diripuerunt eum omnes transcentes viam: factus est opprobrium vicinis suis.

43. Exaltasti dexteram deprimentium eum: laetificasti omnes inimicos eius.

44. Avertisti adiutorium gladii eius: et non es auxiliatus ei

Y 35. Hebr. No profanaré.

Ibid. Hebr. No mudaré, no retractaré.

Y 36. A la letra segun el hebreo: He jurado una vez é irrevocablemente por mi sanidad, y protesto no mentir á David, y no faltar al juramento que le he hecho.

Y 37. y 38. Hebr. Y su trono subsistirá siempre en mi presencia como el sol, como la luna que está establecida para siempre, y como el iris &c.

Y 39. El hebreo añade, Sola.

Y 39. O segun el hebreo: Y sin embargo, has desechado y menospreciado la esposa de David; te has irritado contra la posteridad de tu ungado, contra Sedecias, último rey de Judá. El Salmoista, despues de haber celebrado hasta aquí las promesas que Dios había hecho á David, y á su descendencia, se alige porque, como si el Señor hubiera quebrantado esta alianza en el tiempo de la cautividad de Babilonia, la descendencia de David se hallaba entonces desechada de Dios, despojada de la dignidad real, y expuesta á toda clase de males.

Y 40. Ésto es el sentido del hebreo: su diadema.

Y 41. Hebr. dif. has convertido en ruina.

Y 43. Hebr. de los que no pensaban mas que en oprimirle.

Y 44. Hebr. Has embotado la punta de su espada.

Ibid. Hebr. sostenido.

35. No violaré" mi alianza, ni haré inválido" lo que pronunciaron mis labios;

36. Pues he hecho á David por mi santo nombre un juramento irrevocable, al que no faltaré."

37. Le he prometido que su linage durará eternamente, y que su trono resplandecerá para siempre en mi presencia como el sol,

38. Como la luna llena," y como el iris que es en el cielo el testimonio fiel de la alianza estable y saluda que hace con los hombres."

39. Esto es, Señor, lo que tú has prometido, y sin embargo, has desechado y menospreciado tu pueblo; has alejado de tí, á aquel á quien hiciste dar la unción real."

40. Has destruido la alianza que habias hecho con tu siervo; y has arrojado por el suelo, como una cosa profana, las sagradas insignias de su dignidad."

41. Has destruido todas sus fortalezas, y has llenado de terror" sus fortalezas;

42. De suerte que cuantos pasan por el camino, le saquean, y está hecho el opprobio de sus vecinos.

43. Has exaltado el poder de sus opresores," y llenado de contento á todos sus enemigos.

44. Has quitado toda la fuerza á su espada," y no le has auxiliado" en

la guerra.

45. Le has despojado de todo su esplendor, y has hecho pedazos¹ su solio contra el suelo.

46. Has cortado los días de su reinado, le has cubierto de confusión.²

47. ¿Hasta cuándo, Señor, has de apartar tu rostro de nosotros? ¿será para siempre³ hasta cuándo arderá tu indignación⁴ como fuego para consumirnos?

48. Acuérdate de lo débil que es mi vida; por ventura has criado en vano á todos los hijos de los hombres, y quieres reducir á nada sus días que son ya tan cortos?

49. Porque ¿quién será el hombre que viva, y no vea la muerte? ¿quién podrá sacar su alma del poder del infierno?

50. ¿En dónde están, Señor, tus antiguas misericordias que prometiste con juramento á David, poniendo tu verdad por testigo?

51. Ten presente, Señor, el oprobio que tus siervos han sufrido de varias naciones, y que he tenido como encerrado en mi pecho, no pudiendo repelerle.

52. Acuérdate de que nos han echado en cara tus enemigos, Señor, de que nos han echado en cara que tú has mudado de disposición con respecto á tu unguido, y que no le has de conceder el auxilio que le habías

1. Este es el sentido del hebreo.

2. Hebr. derribado.

3. Hebr. los días de su juventud.

4. El hebreo añade, Sela.

1. O según el hebreo: ¿Hasta cuándo, Señor, te ocultaras siempre?

2. Hebr. tu furor.

3. Hebr. Acuérdate, Soberano Dueño á qué se reduce mi vida; ¿acaso has creado en vano á todos los hijos de los hombres? El hebreo dice ego, tal vez en lugar de Domine, como se lee en el verso 51. En lugar de propter quid, los Setenta parecen que leyeron, sed nunquid!

4. El hebreo añade, Sela.

5. Hebr. Soberano Dueño.

6. Hebr. Soberano Dueño.

7. Hebr. dif. Acuérdate, Soberano Dueño, de toda la contradicción de los pueblos que tengo en mi pecho, y del oprobio que sufren tus siervos. En el hebreo se lee: omnes multos populos, acaso en vez de omnem contradictionem populorum; y estas palabras que, colocadas al fin del verso, no se añaden con lo siguiente, parecen que tomaron el lugar de las que se hallan al principio, las cuales se enlazan mejor con lo que sigue, en este sentido: Memor esto, Domine, omnis contradictionis populorum (quos) contini in sinu meo, opprobrii serorum tuorum: quod exprobraverunt, &c.

in bello.

45. Destruxisti eum ab emundatione: et sedem eius in terram collisisti.

46. Minorasti dies temporis eius: perdidisti eum confusione.

47. Usquequo, Domine, avertis in finem exardescet sicut ignis ira tua?

48. Memorare quae mea substantia: numquid enim vane constituisti omnes filios hominum?

49. Quis est homo, qui vivet, et non videbit mortem? eruet animam suam de manu inferi?

50. Ubi sunt misericordiae tuae antiquae, Domine, sicut iurasti David in veritate tua?

51. Memor esto, Domine, opprobrii serorum tuorum (quod contini in sinu meo) multarum gentium:

52. Quod exprobraverunt inimici tui, Domine, quod exprobraverunt commutationem christi tui.

prometido.¹

53. Benedictus Dominus in aeternum: fiat, fiat,

y que no ha de dejar de cumplir todas las promesas que ha hecho. Así sea, así sea.²

1. Hebr. lit. Pasa tus enemigos insultan, Señor, tus enemigos insultan las demoras de tu unguido, la humillación de la estirpe de David. El hebreo dice; restigis; el caldeo supone moras.

2. Hebr. Amen, Amen. Aquí acaba el tercer libro de los Salmos, según la división de los Hebreos.

SALMO LXXXIX.

Los mas de los antiguos y de los modernos atribuyen este Salmo á Moisés, cuyo nombre lleva en el título; y aun algunos le atribuyen tambien los diez siguientes. Otros dicen que no le compuso él, sino que fue dirigido á sus descendientes para que le cantasen. Calmet opina que tanto este como los diez siguientes fueron compuestos por alguno de los descendientes de Moisés en el tiempo de la cautividad de Babilonia (Véase en este tomo la Disertacion sobre los autores de los Salmos). El P. Carrières prefiere la opinion de los que atribuyendo el Salmo á Moisés, creen que lo compuso despues que Dios le declaró que los Israelitas que habían salido de Egipto morirán en el desierto en castigo de sus murmuraciones. El Salmista hace presente al Señor la flaqueza del hombre y la brevedad de su vida, e implora su misericordia, en favor de su pueblo.

1. Oratio Moysi hominis Dei.

DOMINE, refugium factus es nobis, a generatione in generationem.

2. Priusquam montes fierent, aut formaretur terra et orbis, a saeculo et usque in saeculum tu es Deus.

3. Ne avertas hominem in humilitatem: et dixisti: Convertimini, filii hominum.

1. Véase el argumento.

2. Hebr. Soberano Dueño.

3. Hebr. dif. nuestra fortaleza. El hebreo dice habitatio.

4. Hebr. lit. nacieran.

5. Hebr. lit. ó hubieras producido la tierra y el universo.

6. De otro modo: lo eres ab eterno, y lo serás por toda la eternidad.

7. Hebr. dif. O Dios, tu quebrantas al hombre hasta reducirle á polvo, y dices: Hijos de los hombres, volved al polvo. La voz hebreo de que se usa aquí significa Dios y se. Los Rabinos prefiere la primera significacion juntando la palabra al 1.

8. Los Setenta colocándola en el 3, prefirieron la segunda. La Vulgata reúne las dos significaciones, dando la primera en el 2, y la segunda en el 3. Comparan-

4. Porque mil años son ante tus ojos como el día de ayer que ya pasó, y como una de las vigillas de la noche que dura poco." 5. de suerte que todos sus años serán reputados por nada."

En efecto, el hombre es por la mañana como la yerba que pasa pronto; florece en la mañana, y pasa durante el día; cae en la tarde, se endurece, y se seca."

7. A todos nos sucede esto mismo, y tu ira nos hace desfallecer, y tu furor nos llena de turbación con el temor de una muerte siempre presente."

8. Porque has puesto nuestras iniquidades en tu presencia, y has expuesto todas las obras de tinieblas que hemos hecho durante el curso de nuestra vida, á la luz de tu rostro.

9. Por eso todos nuestros días se han desvanecido en muy poco tiempo; y como si aun este hubiera sido demasiado largo, nos hemos consumido nosotros mismos por una ceguera que es efecto terrible de tu ira; pues nuestros años se pasan en vanas inquietudes como las de la araña; nos consumimos como ella con cuidados inútiles."

10. Setenta años son ordinariamente los días de nuestra vida; si los mas robustos viven hasta ochenta, el exceso no es para ellos mas que pena y dolor; y aun el que nos trates de esta suerte es un efecto de tu mansedum-

4. Quoniam mille anni ante oculos tuos, tamquam dies hesternus, quae praeteriit; et custodia in nocte, 5. quae pro nihilo habentur, eorum anni erunt.

Mane sicut herba transeat: 6. mane floreat, et transeat: vespere decidat, induret, et arescat.

7. Quia defecimus in ira tua, et in furore tuo turbati sumus.

8. Posuisti iniquitates nostras in conspectu tuo, saeculum nostrum in illuminatione vultus tui.

9. Quoniam omnes dies nostri defecerunt, et in ira tua defecimus: anni nostri sicut aranea meditabuntur.

10. Dies annorum nostrorum in ipsis, septuaginta anni; si autem in potentibus, octoginta anni; et amplius eorum, labor et dolor: quoniam supervenit mansuetudo, et corripie-

do el V 2. de este Salmo con el V 2. del cxii, se ve que no es aqui necesaria la voz Deus; pero puede convenir en el V 3. dándole la significacion de se. El hebreo dice *asera*, tal vez en lugar de *conteris*, lo cual parece que se enlaza mejor con el *usque* siguiente.

V 4. La noche estaba dividida en cuatro vigillas de desigual duracion, segun las estaciones.

V 5. Hebr. dif. Su curso, el flujo rápido de sus dias es como un sueño que pasa. El hebreo dice *erunt*, acaso en vez de *erit*.

Ibid. Este es el sentido del hebreo: que va á pasar.

V 6. Hebr. dif. en la tarde se la corta, y se seca.

V 7. O así: Y ciertamente tu ira nos consume, y tu furor nos conturba. La particula hebrea traducida *quia* tanto al principio de este verso, como en el 9, y *quoniam* en el 4, no significa aqui *porque*, sino *ciertamente*.

V 8. Esto es el sentido del hebreo: y has expuesto á la luz de tu rostro nuestras faltas las mas ocultas. Dico *saeculum nostrum* por *occulta nostra*.

V 9. Hebr. dif. Y ciertamente, todos nuestros dias se deslizan en tu ira: consumimos nuestros años en los gemidos. El hebreo dice *sicut*. Los Setenta parece que leyeron *sicut aranea*. La misma voz hebrea que significa *meditatio*, puede significar *gemitus*.

mur.

11. Quis novit potestatem irae tuae, et praefimorem tuorum iram tuam 12. dinumerare?

Dexteram tuam sic notam fac, et eruditus corde in sapientia.

13. Convertere, Domine, usquequos et deprecabilis esto super servos tuos.

14. Repleti sumus mane misericordia tua: et exultavimus, et delectati sumus omnibus diebus nostris.

15. Laetati sumus pro diebus quibus nos humiliasti; annis quibus vidimus mala.

16. Respice in servos tuos, et in opera tua: et dirige filios eorum.

17. Et sit splendor Domini Dei nostri super nos, et opera manuum nostrarum dirige super nos, et opus manuum no-

bre, porque nuestros pecados merecían que nos exterminases del todo."

11. En efecto, ¿quién podrá conocer la grandeza de tu ira, ni comprender 12. cuán terrible es tu indignación! ¿Qué deberíamos pues esperar nosotros que la provocamos con nuestros crímenes, si tu misericordia no la hubiera contenido!

Haz pues resplandecer en favor nuestro, ó Dios mio, por esta misma misericordia, el poder de tu diestra, é instruye por tu bondad nuestro corazón en la verdadera saburía."

13. Vuélvete hácia nosotros, Señor; hasta cuando ha de durar tu enojo? Sé exorsible para con tus siervos.

14. Haz que podamos decir: Señor, desde temprano hemos sido colmados de tus misericordias, hemos saltado de gozo, y nos hemos visto llenos de consuelo todos los dias de nuestra vida."

15. Nos hemos alegrado á proporcion de los dias en que nos humillaste, y de los años en que sufrimos los males que nos enviaste.

16. Vuélve tus ojos hácia tus siervos, á estas obras tuyas, y conduce á sus hijos al descanso que les has prometido."

17. Resplandezca sobre nosotros la luz del Señor. Dios nuestro; dirige desde lo alto las obras de nuestras manos, y la obra de nuestras manos sea

V 10. Hebr. dif. El curso ordinario de nuestra vida es de setenta años, ó cuando mas de ochenta, y lo que pasa de aqui no es mas que pena y vanidad; y ciertamente pronto somos arrabalados, y expiramos. El hebreo dice *clato eorum*, acaso en vez de *multitudo eorum*; *succidit* tal vez en lugar de *succidimus*; y ultimamente *et quiesce*.

V 11. y 12. Hebr. dif. ¿Quién conoce la fuerza de tu ira, y quién comprende tu indignación, para temerte tanto cuanto debes ser temido? Enseñanos lo fácil que son de contarse nuestros años, por su brevedad, á fin de que por este conocimiento adquiramos la sabiduria del corazón. El hebreo dice *ad numerandum*, tal vez en lugar de *secundum numerum*, esto es, *quam numerabile sunt*, expresion relativa á la particula *sic* siguiente.

V 14. Hebr. dif. Línanos y sacianos pronto de tu misericordia, para que cante mos tus alabanzas, y gocemos de alegría todos los dias de nuestra vida.

V 15. Hebr. Regocijamos.

V 16. Hebr. dif. Portate con esplendor en favor de tus siervos, y haz brillar tu gloria en favor de sus hijos.

V 17. Los setenta y tres hebreos varían, unos leen JENOVA, y otros ADOVA; la luz del Soberano Dios es nuestro Dios.

dirigita por tí mismo hasta su perfección. *strarum dirige.*

Y 17. Muchos antiguos salterios latinos, y muchos ejemplares de los Setenta, en particular la edición romana, no leen estas últimas palabras, *et opus manuum nostrarum dirige.* El hebreo podría traducirse: Complácese el Señor Dios nuestro en derramar sobre nosotros sus bienes; afirma, Señor, la obra de nuestras manos. *Lit. Et sit incensuratus Domini Dei nostri super nos; et opus manuum nostrarum dirige.* Lo que sigue en el hebreo no es más que repetición de las mismas palabras, con sola la diferencia de que en vez de *dirige* se lee *dirige illud.*

SALMO CX.

El título que este Salmo tiene en la Vulgata no existe en el texto original, y aun los Setenta, y los padres que han leído esta inscripción han advertido que los Hebreos no la leían. Algunos atribuyen el Salmo á Moisés lo mismo que al anterior, y otros creen que lo compuso David; pero no están de acuerdo acerca de la ocasión ó tiempo á que deba referirse. Calmet le considera como un cántico moral en que se ensalza la felicidad de aquellos que ponen su confianza en Dios. El P. Carrières parece que prefiere la opinión de los que dicen que David le compuso para dar gracias á Dios por haberle protegido en algún peligro inminente, y para interesar á todos los hombres en poner, como él, toda su confianza en el Señor.

Alabanza ó cántico de David.*

1. El que se acoge al asilo del Altísimo, descansará seguro bajo la protección del Dios del cielo.

2. Dirá al Señor: Tú eres mi defensor y mi refugio. El es mi Dios, y en él espero.

3. Porque él mismo me ha librado del lazo de los cazadores, y de las palabras ásperas y amenazadoras de mis enemigos.

4. ¿O tú que eres perseguido, acógete á él, y te hará sombra con sus alas, y debajo de sus plumas estarás confiado: su verdad te cercará como escudo.

5. Y así no temerás terrores nocturnos; ni la saeta disparada de día, ni los males que se preparan en las tinieblas, ni los asaltos del demonio.

* Véase el argumento.

V. 1. y 2. Hebr. dif. Habitará en el asilo secreto del Altísimo, y reposará bajo la sombra del Omnipotente, aquel que diga al Señor: Mi Dios es mi refugio y mi fortaleza; y pongo en él mi confianza. La voz hebrea de que aquí se usa puede significar *sedens* ó *sedebit*. La que se traduce *dicit*, puede significar *dicens*, *dictis* ó *dicens*; pero no conviniendo aquí estas dos últimas significaciones, parece que debe tomarse en el sentido de *dicens* por *qui dicit*.

V. 3. Hebr. dif. Pues el mismo te librará de la red del cazador (de áres), y de la malicia del enemigo. *Lit. á te maligna.*

V. 4. Hebr. dif. Te cubrirá con sus alas, y hallarás asilo debajo de sus plumas: su verdad, su fidelidad, te servirá de broquel y de escudo. Las dos voces hebreas significan escudo, pero uno mas grande y vasto que el otro.

Laus canticum David.

1. Qui habitat in adiutorio Altissimi, in protectione Dei caeli commorabitur.

2. Dicit Dominus: Susceptor meus es tu et refugium meum: Deus meus, sperabo in eum.

3. Quoniam ipse liberavit me de laqueo venantium, et a verbo aspero.

4. Scappulis suis umbrabit tibi, et sub pennis eius sperabis: scuto circumdabit te, veritas eius.

5. Non timebis a timore nocturno, a sagitta volante in die, a negotio perambulante in tenebris, ab incurso, et da-

monio meridiano. *7. Cadent a latere tuo mille, et decem millia a dextris tuis: ad te autem non appropinquabit.*

8. Verumtamen oculis tuis considerabis, et retributionem peccatorum videbis.

9. Quoniam, tu es, Domine, spes mea: Altissimum posuisti refugium tuum.

10. Non accedet ad te malum: et flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo.

11. Quoniam angelis suis mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis.

12. In manibus portabunt te, ne forte offendas ad lapideam pedem tuum.

13. Super aspidem et basilicum ambulabis, et conculcabis leonem et draconem.

14. Quoniam in me speravit, liberabo eum; protegam eum, quoniam cognovit nomen meum.

15. Clamabit ad me, et ego exaudiam eum: cum ipso sum in tribulatione: eripiam eum, et glorificabo eum.

no del mediodía *podrán nada contra ti.*
7. Caerán mil á tu lado, y diez mil á tu diestra; mas la muerte no se acercará á ti.

8. Y aun contemplarás tus propios ojos el castigo de los pecadores, sin temer que te alcance.

9. Porque dijiste á Dios: Señor, tú eres mi esperanza; y has escogido al Altísimo para asilo tuyo.

10. No llegará á ti el mal que él envía á los pecadores, ni el azote con que castiga á los malos se acercará á tu morada.

11. Porque ha mandado á sus ángeles que cuiden de ti en todos tus caminos.

12. Te llevarán en las palmas de sus manos, no sea que tropiece tu pie en alguna piedra.

13. Andarás sin miedo, sobre aspides y basiliscos; y hollarás los leones y dragones sin que te dañen.

14. Pues Dios, hablando de ti, dijo: Por cuanto ha esperado en mí, le librare de toda clase de peligros: le protegeré, porque ha conocido mi nombre, y ha puesto en él su confianza.

15. Clamará á mí, y yo le oiré benigno; con él estoy en el tiempo de la tribulación: le pondré en salvo, y le cubriré de gloria.

Math. iv. 6.
Lev. iv. 10.

V. 5. y 6. Hebr. dif. No temerás los terrores de la noche, ni la saeta que vuela durante el día; ni el aire contagioso que se cuele en las tinieblas, ni la mortalidad que causa estragos en medio del día; no temerás ninguna clase de peligros, ni los chicos, ni los grandes, ni los acallos ni los manifiestos.

V. 8. O según el hebreo: Mas solamente considerarás con tus ojos, y verás el castigo de los malvados. Porque &c.

V. 9. 10. 11. O según el hebreo: Porque tú le dijiste. El Señor es mi refugio, y has escogido al Altísimo para tu habitación y tu retiro, el mal no llegará á ti &c. Pues te guardará á sus ángeles, para que cuiden de ti en todos tus caminos. El Señor no promete preservar siempre al justo de los males exteriores y sensibles: el pecado es el único mal verdadero, y el único azote que debemos temer, y de él seremos preservados si Dios es siempre nuestro refugio. Aquí debe suplirse *dixisti* ó *dixit* de *tu* en la Vulgata, ó después en el hebreo que no trae el verbo ex.

V. 13. Hebr. dif. sobre el león y el aspid. La primera de las dos palabras hebreas es la que se halla en esta frase del libro de los Proverbios xxvi. *13. Dicit piger: Leo est in via;* la segunda es la que se halla en el Salmo lvi. *5. Sicut aspidem urdunt.*

Ibid. Hebr. el leonillo.

V. 14. Hebr. Por cuanto ha puesto en mí su afecto.

Ibid. Hebr. le elevaré, y pondré en seguro.

V. 15. Hebr. me invocará.

Ibid. Lit. le librare.